

CONVER. C.—*Avez-vous envie d'apprendre le français?* — l'español? — l'italien? *Cet espagnol a-t-il tort de parler français?* — de parler italien? *A-t-il raison de l'apprendre?* — de parler espagnol au français? *Avons-nous tort ou raison? N'avez-vous ni tort ni raison?* *Cet Italien a-t-il le temps d'écrire une lettre?* *A-t-il tort d'en écrire deux?* *A-t-il raison ou tort d'apprendre le français?* *Avez-vous envie de voir l'Espagne?* — l'Italie? — la France?

EXERCICIO DÉCIMO SEXTO.—SEIZIEME EXERCICE.

¿Prefiere V. lo útil á lo agradable?—Si, lo prefiero.—¿Es feliz el hipócrita?—No lo es porque es envidioso, y el envidioso no es nunca feliz.—¿Qué prefiere el sabio?—El sabio prefiere lo bueno á lo hermoso.—¿Es amable la muger de su amigo de V.?—Si, señora, lo es; es tan amable como la señora N. que V. prefiere á todas las otras señoras.—No la prefiero á todas las otras, sino á las que no son tan amables como ella.—¿Hago yo bien ó mal en preferirla?—V. hace bien.—¿Es mudo este pobre niño?—Si, lo es; pero es muy cuerdo.—¿Son felices los ambiciosos?—No lo son, pues jamas estan satisfechos.—¿Hace bien el hombre en ser envidioso?—No, hace mal en serlo, porque el envidioso es siempre infeliz.—¿Tiene V. gana de estudiar su leccion?—Si, señor, pero no tengo tiempo para estudiarla.—V. hace mal en no aprenderla.—No hago mal; pues tengo deseo de aprenderla, pero no tengo tiempo para estudiarla.—Los buenos discípulos tienen siempre tiempo para estudiar cuando tienen deseo de aprender.—¿Juan, tiene V. tiempo para escribir dos cartas?—Si, señor; pero no tengo papel ni plumas, no tengo mas que tinta.—Si V. tiene tinta, yo tengo papel y plumas, así podemos (nous pouvons) escribir.—¿Tiene V. deseo de escribir al caballero español?—Si, señor.—V. hace bien en escribirle, pues no está aquí.—¿Caballeros, tienen VV. tiempo para escribir sus ejercicios?—Tenemos gana, pero no tenemos tiempo de escribirlos.—¿Porqué?—Porque son demasiado largos.—No, no lo son; y VV. hacen mal en no escribirlos, pues son muy útiles.—Si, lo son; pero no tenemos mucho tiempo, y preferimos hablar.—VV. tienen razon.—¿Qué verbos tienen VV.?—Tene-

mos: tener, ver, ser, preferir, escribir hablar, estudiar y aprender.—¿No tienen VV.: tener gana, tiempo, razon y hacer mal?—Si, señor; y el frances de estos verbos es tener y los nombres gana, tiempo, razon y agravio.—¿Tiene el frances gana de aprender el español?—Si, señor; y el español tiene deseo de aprender el frances.—Hacen bien, porque el frances y el español son muy útiles.—V. hace mal en hablar frances á este italiano, porque prefiere hablar español.—¿Tiene V. razon de estudiar el italiano con un maestro frances?—Hago mal, pero no tengo otro.

(Composicion A, B, C.)

LECCION DÉCIMA SÉPTIMA.—Dix-septième Leçon.

Querer.	Vouloir (vou-loar). Ap. 159.
Quiero, quiere, queremos.	Je veux, il veut, nous voulons.
Quereis, quieren.	Vous voulez, ils veulent.
¿Quiere V. este libro?	Voulez-vous ce livre?
Gracias.	Merci.
Gracias, no lo quiero (no quiero de él).	Merci, je n'en veux pas.
De él, de ella, de esto, y los plurales.	En, en lugar de de lui, d'elle, de ceci Ap. 58.
¿Quieren ir á su casa?	Veulent-ils aller chez eux?
Ir.	Aller. Ap. 123.
En casa, á casa.	Chez (ché).
A ó en su casa de V., ó de VV.	Chez vous.
A ó en mi casa.	Chez moi.
A ó en su casa (de él, de ella).	Chez lui, chez elle (ché-zel).
A ó en nuestra casa.	Chez nous.
A ó en su casa (de ellos, de ellas).	Chez eux, chez elles (ché-zeù).
A ó en la casa de Juan.	Chez Jean.
A ó en casa.	A la maison.
Estar en casa.	Etre à la maison.
¿Quiere V. ir á su casa?	Voulez-vous aller chez vous?
Si, quiero ir á casa.	Oui, je veux aller à la maison (je veü-za-lé, &c.).
Venir.	Venir. Ap. 142.
Aquí, allá, allí, á él, á ella, en él, en ella.	Y. Ap. 59.

ADVER. A.—Y hace veces de adverbio ó de pronombre; como adverbio está en lugar de *ici, là*; como pronombre, significa *en él, á él, en ella, á*

ella y sus plurales. En las oraciones expositivas y se coloca ántes del verbo.

¿ Pedro, está su amo de V. en casa ?	Pierre, votre maître est-il à la maison ?
Si, señor, está (en ella).	Oui, monsieur, il y est.
¿ Quiere V. ir al jardín ?	Voulez-vous aller au jardin ?
No, gracias, no quiero ir (á él, en él).	Non, merci, je ne veux pas y aller
Amo.	Maitre.

CONVER. A.—*Votre frère est-il* chez lui? — chez vous? — chez son ami? *Voulez-vous venir* à la maison? — au jardin? *Voulez-vous y venir*? *Ces dames veulent-elles aller* chez elles? — chez vous? — chez Pierre? *Veulent-elles y aller*? *Sont-elles chez leur sœur*? *Y sont-elles*? *Où sont-elles*? *Voulez-vous aller* au magasin? — chez votre ami? — chez Pierre? *Voulez-vous y aller*? *Où voulez-vous aller*? *Avez-vous envie d'aller* chez vous? — chez le poète? *Avez-vous le temps d'y aller*? — de venir à la maison? — d'y venir? *Où avez-vous envie d'aller*?

Ir á Paris.
Ir á Francia.

Aller á Paris.
Aller en France.

ADVER. B.—*Aller* toma á ántes de nombres de ciudades, de ántes de nombres de paises; pero ántes de infinitivo no toma preposicion.

Quiero ir á Paris.	Je veux aller à Paris.
Quiere ir á España.	Il veut aller en Espagne.
Quiero ir á escribir una carta.	Je veux aller écrire une lettre (je veñ-zá-lé-è-cri-rune let-tre).
Tambien.	Aussi (o-si).
<i>Yo tambien.</i>	<i>Moi aussi je.</i>
<i>El tambien.</i>	<i>Lui aussi.</i>
<i>Ella tambien.</i>	<i>Elle aussi.</i>
<i>Nosotros-as tambien.</i>	<i>Nous aussi nous.</i>
<i>Ellos tambien.</i>	<i>Eux aussi.</i>
<i>Ellas tambien.</i>	<i>Elles aussi.</i>
<i>V. ó VV. tambien.</i>	<i>Vous aussi vous.</i>

ADVER. C.—El pronombre que precede á *aussi* es siempre uno de los que en la lista llevan el N.º 4. Cuando despues de *aussi* viene otro verbo en primera ó segunda persona singular ó plural, dicho verbo tiene por sujeto explícito un pronombre (N.º 1) de la misma persona y número que el pronombre que precede á *aussi*.

Quiero escribir una carta.	Je veux écrire une lettre.
Yo tambien quiero escribir una.	Moi aussi je veux en écrire une.
Ellos tambien quieren escribir una.	Eux aussi veulent en écrire une.
V tambien quiere escribir una.	Vous aussi vous voulez en écrire une
Acabar.	Finir. Ap. 143.
Recibir.	Recevoir (re-se-voar). Ap. 145.
Tomar.	Prendre (pran-dre). Ap. 160.

CONVER. B.—*Voulez-vous aller* á Paris? — en Espagne? — en Italie? — *écrire* votre lettre? — *finir* votre exercice? — *recevoir* ces dames? *Je veux écrire un verbe*, et vous, que *voulez-vous écrire*? —, et eux, que *veulent-ils écrire*? *Voulez-vous finir* cette lettre? — *prendre* du papier dans ma chambre? *Voulez-vous recevoir* ces messieurs? *Où voulez-vous les recevoir*? *Moi, je veux les recevoir*, et vous?

Tampoco.
Yo tampoco.
El tampoco.
Nosotros tampoco.
Ellos tampoco.
Ellas tampoco.
V. ó VV. tampoco.

Non plus.
Moi non plus je ne.
Lui non plus ne.
Nous non plus nous ne
Eux non plus ne.
Elles non plus ne.
Vous non plus vous ne.

NOTA.—*Non plus* sigue la misma regla que *aussi*. Adver. C.

Tampoco la veo yo.	Moi non plus je ne la vois pas.
No los recibo ¿ y V. ?	Je ne les reçois pas; et vous ?
Yo tampoco.	Moi non plus.
¿ A ó en casa de quien ?	<i>Chez qui ?</i>
¿ Acasa de quien quiere V. ir ?	Chez qui voulez-vous aller ?
Acasa de mi hermano.	Chez mon frère.
Hora.	Heure, f. Ap. 43.
La una.	Une heure.
Las tres.	Trois heures.
Las cinco y media.	Cinq heures et demie (sin-ke-ré demi).
Las dos ménos cuarto.	Deux heures moins un quart (det-zeur moín-zun kar).
A qué hora quiere V. ir ? (<i>allá</i>).	A quelle heure voulez-vous y aller ?
A las doce (del dia).	A midi.
¿ Qué hora es ?	Quelle heure est-il ?
Son las diez.	Il est dix heures.
Media hora.	Une demi-heure.

ADVER. D.—*Demà*, ántes de *nombbre* es masculino singular, pero despues es femenino singular. Ap. 246.

Trec horas y media. | Trois heures et demie.

CONVER. C.—*Je n'ai pas de papier*, et vous? —, et lui? —, et eux? —, et elles? *Je ne les vois pas*, et vous, les voyez-vous? —, et lui, les voit-il? —, et eux, les voient-ils? *Chez qui* voulez-vous aller? — *veut-elle* aller? — *veut-il* aller? *Je veux y aller à trois heures*, et vous? —, et votre frère? —, et vos sœurs? *Je ne veux pas y aller*, et vous? —, et eux? —, et lui? —, et vos sœurs? *A quelle heure* voulez-vous y aller? — *voulons-nous y aller*? — *veulent-elles y aller*? Quelle heure est-il? *Est-il deux heures*? — cinq heures? — six heures et demie?

EJERCICIO DECIMO SÉPTIMO.—DIX-SEPTIÈME EXERCICE.

¿Está su padre de V. en casa?—No señor, no está en casa, está en casa de su hermano.—¿Quiere V. venir á mi casa?—Gracias, no tengo tiempo de ir á su casa, porque son las dos, y mi padre viene á las dos y media.—¿Quien va á casa de Juan?—Nuestro criado va allá.—¿En donde estan sus hermanas de V.?—Estan en la casa de sus amigas.—¿Tiene V. tiempo de ir á la casa del poeta?—Tengo tiempo de ir (allá), pero mi amo no está en casa.—¿No está en casa el amo de V.?—No señor, no está (en ella).—¿Donde está?—Está en casa de un amigo.—¿Tiene V. deseo de ir allá?—Si, pero no tengo tiempo de ir.—Yo quiero acabar mi ejercicio.—¿Y V., Pedro?—Yo tambien, pero no tengo tinta.—¿Y Luis?—Luis tambien quiere acabar el suyo.—¿Quiere acabarlo á la una?—Si, señor, nosotros tambien queremos acabar el nuestro á la una y media.—¿Que hora es?—Son las doce.—Quiero ir al jardín—Yo tambien, quiero ir (allá).—¿A qué hora quiere V. ir (allá)?—A las tres. Juan quiere ir á Francia, yo tambien quiero ir (allá); pero mis hermanos quieren ir á Madrid.—¿Quiere V. recibir á estos niños?—Si, ¿y VV.?—Nosotros tambien queremos recibirlos.—Pedro no quiere acabar la carta ¿quiere V. acabarla?—Yo tampoco quiero acabarla.—¿Porqué?—Porque no tengo tiempo de acabarla, y no tengo papel.—¿Quiere V. el mio?—Gracias, no lo (de él) quiero.—Yo

no tengo tinta ¿y V.?—Yo tampoco tengo (de ella).—¿Y Juan?—Juan, tampoco.—Quiere V. ir á la casa del criado?—No, no quiero ir (allá) ¿y V.?—Yo tampoco quiero ir (allá).—¿A casa de quien quiere V. ir?—Quiero ir á mi casa.—¿Son las cinco?—No, señor, no son mas que las cuatro y media.

(Composicion A, B, C.)

LECCION DÉCIMA OCTAVA.—Dix-huitième Leçon.

Poder.	Pouvoir (pou-voair). Ap. 151.
Puedo, puedes, puede.	Je puis ó peux, tu peux, il peut.
Podemos, podeis, pueden.	Nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent.
Ahora.	À présent (à pré-zan).
Hoy.	Aujourd'hui (ô-jour-dui).
Esta mañana.	Ce matin.
La mañana.	Le matin, m.
La mañana.	La matinée, f.

ADVER. A.—*Matin*, es el momento en que principia el dia; *matinée*, es el tiempo que dura aquella parte del dia.

¿Puedo hablar á V.?	Puis-je vous parler?
Ahora no.	Pas à présent.
¿Puede V. salir esta mañana?	Pouvez-vous sortir ce matin?
No puedo salir hoy.	Je ne peux pas sortir aujourd'hui.
¿Pueden ellos leer mi escritura?	Peuvent-ils lire mon écriture?
No pueden leerla.	Ils ne peuvent pas la lire.
Leer.	Lire. Ap. 181.
Escritura.	Ecriture, f.

CONVER. A.—*Pouvez-vous* écrire à présent? — sortir ce matin? — étudier aujourd'hui? — lire l'écriture de Jean? *Ces enfants peuvent-ils* aller chez leurs amis? — étudier leur leçon? — me parler à présent? *Pouvons-nous* aller chez le maître? — y aller à présent? — écrire autant de thèmes que de verbes? *L'ambitieux* peut-il être heureux? *Pouvons-nous* sortir à présent? Qui peut lire cette écriture?

Haber, auxiliar.	Avoir, auxiliaire. Ap. 115.
He, has, ha, hemos, habeis, han.	J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont.

Tener, tenido, <i>activo</i> .	Avoir, eu, <i>actif</i> . Ap. 115.
Veer, visto.	Voir, vu. Ap. 157.
Ser, sido; estar, estado.	Etre, été. Ap. 119.
Preferir, preferido.	Préférer, préféré. Ap. 121.
Escribir, escrito.	Ecrire, écrit. Ap. 181.
Hablar, hablado.	Parler, parlé. Ap. 120.

TIEMPOS COMPUESTOS.—TEMPS COMPOSÉS. Ap. 117.

Ayer.	Hier (i-ier).
Anteayer.	Avant-hier (avant-tier).
¿Ha tenido V. sus cartas?	Avez-vous eu vos lettres?
Las he tenido.	Je les ai eues. Ap. 274.

NOTA.—Véase 274, concordancia del participio pasado.

¿Ha visto V. á sus amigos?	Avez-vous vu vos amis?
Los he visto ayer.	Je les ai vus hier.
¿Han estado satisfechos?	Ont-ils été satisfaits?
Si, lo han estado.	Oui, ils l'ont été.
¿Ha preferido V. verlos?	Avez-vous préféré les voir?
¿Qué ha escrito V.?	Qu'avez-vous écrit?
He escrito un verbo.	J'ai écrit un verbe.
¿A quien han escrito VV.?	A qui avez-vous écrit?
Hemos escrito al poeta.	Nous avons écrit au poète.
¿Quien ha hablado?	Qui a parlé?
Yo, señor.	Moi, monsieur. Ap. 73, 3º.
Sin.	Sans.

CONVER. B.—*Avez-vous eu* vos livres? — votre leçon? — de bon papier? *Avez-vous été* satisfait? — prudent? — bon? Quand avez-vous vu vos amis? *Les avez-vous vus* ce matin? — hier? — aujourd'hui? *Cet homme a-t-il préféré* l'eau au vin? — le café au chocolat? Qu'a-t-il préféré? *Ces écoliers ont-ils écrit* leur verbes? — un thème? — une lettre? A qui l'ont-ils écrite? *Avez-vous parlé*? — français ce matin? — español hier? Quand avez-vous parlé français? *Qu'avez-vous vu* dans le jardin? — dans la rue? — dans la chambre?

<i>Me.</i>	<i>Me.</i> Ap. 57, N.º 3.
<i>Le.</i>	<i>Lui.</i> " "
<i>Nos.</i>	<i>Nous.</i> " "
<i>Os, le, á V., a VV.</i>	<i>Vous.</i> " "
<i>Les</i>	<i>Leur.</i> " "

¿Me ha visto V.?	M'avez-vous vu? Ap. 66.
Si, señor, (le) he visto (á V.).	Oui, monsieur, je vous ai vu.
Ha hablado V. á aquel hombre?	Avez-vous parlé á cet homme-là?
No le he hablado.	Je ne lui ai pas parlé.
¿No le ha escrito V.?	Ne lui avez-vous pas écrit?
Si, yo le he escrito dos cartas.	Oui, je lui ai écrit deux lettres. Ap. 1

NOTA.—Esta oracion es completa: el sujeto es *je*; el complemento, *lui*; el verbo, *ai écrit*; y el objeto, *deux lettres*.

Estudiar, estudiado.	Etudier, étudié. Ap. 121.
Aprender, aprendido.	Apprendre, appris. Ap. 160.
Querer, querido.	Vouloir, voulu. Ap. 159.
Ir, ido.	Aller, allé. Ap. 123.
Venir, venido.	Venir, venu. Ap. 142.
Acabar, acabado.	Finir, fini. Ap. 143.
<i>Me, le o to, ia, los, las, &c.</i>	<i>Me, le, la, les, &c.</i> Ap. 57, N.º 2, y 66
¿Ha estudiado V. sus lecciones?	Avez-vous étudié vos leçons?
Las he estudiado esta mañana.	Je les ai étudiées ce matin.

CONVER. C.—*Avez-vous étudié* vos leçons? — les verbes avoir et être? — les autres verbes? Les avez-vous tous étudiés? Qu'avez-vous appris ce matin? N'avez-vous pas appris votre leçon? Avez-vous voulu l'apprendre? Etes-vous allé chez votre frère? Y êtes-vous allé hier ou ce matin? Est-il venu vous voir? Quand est-il venu vous voir? *Avez-vous fini* vos lettres? — votre thème? *Avez-vous eu le temps* de le finir? — d'étudier trois verbes? — de parler au maître? Avez-vous pu lui parler? Où l'avez-vous vu? Etes-vous allé chez-lui?

EJERCICIO DÉCIMO OCTAVO.—DIX-HUITIÈME EXERCICE.

¿Puede V. escribir las cartas ahora?—No puedo escribirlas, pues no tengo papel ni plumas.—V. no quiere escribirlas.—Si, señor ¿pero como puedo yo escribir cartas sin papel ni plumas? —¿Puede V. salir ahora?—No puedo, porque no he escrito mis lecciones.—¿Cuando ha salido el criado?—Ha salido esta mañana.—¿Adonde ha ido?—Ha ido á la casa de mi amigo el señor N.—¿A la casa del señor N.?—Si.—No está un su casas: ha estado toda la mañana en la mia, y ahora está en la sala con su padre de V.—¿Han visto VV. á estas señoras?—Las hemos visto, y les hemos hablado esta mañana.—¿Són felices?—Si, lo

son; pero no estan satisfechas.—¿Porqué?—Porque sus hijas no les han escrito.—¿Donde estan?—Estan en Paris.—¿Han ido á Francia?—Si han ido (*alla*).—V. ha escrito toda la mañana.—¿No está V. cansado?—Si, pero he querido acabar mis cartas á las nueve, y no he podido aprender mis lecciones.—¿No las ha estudiado V. ayer?—No; no he tenido tiempo para estudiarlas.—¿Ha visto V. á los niños de la señora Ramon?—Los he visto ayer en la calle de Rivoli.—¿A qué hora?—A las tres y media.—¿Les ha habado V.?—No; no he querido hablarles.—Ha visto V. la carta que Luis me ha escrito?—No la he visto.—¿Qué le ha escrito á V.?—Que quiere ir á Madrid.—¿Han hablado (ellos) al comerciante?—No; han preferido escribirle.—No he estudiado, no he aprendido nada ¿y V.?—Yo tampoco; no he acabado mis ejercicios, y no he querido hablar frances á un caballero frances que ha venido esta mañana á nuestra casa.

(Composicion A, B, C.)

LECCION DÉCIMA NONA.—*Dix-neuvième Leçon.*

Visita.
Recibir, recibido.
 Recibo, recibes, recibe, &c.
Tomar, tomado.
 Tomo, V. toma, &c.
Poder, podido.
 Salir, salido.
 Salgo, V. Sale, &c.
 ¿Salgo yo?
 ¿Es qué?
 Hacer, hecho.
 Hago, V. hace, &c.
 Dar, dado.
 Doy, V. da, &c.
 Conmigo.
 Para V.
 Por el puente.
 Para, por.
 ¿Por donde ha salido V.?
 He salido por la puerta.

Visite, f.
Recevoir, reçu. Ap. 145.
 Je reçois, tu reçois, il reçoit, &c.
Prendre, pris. Ap. 160.
 Je prends, vous prenez, &c.
Pouvoir, pu. Ap. 151.
Sortir, sorti. Ap. 126.
 Je sors, vous sortez.
 Est-ce que je sors?
Est-ce que? Ap. 64.
Faire, fait. Ap. 173.
 Je fais, vous faites, &c.
Donner, donné. Ap. 121.
 Je donne, vous donnez, &c.
 Avec moi. Ap. 57, N^o 4, 72.
 Pour vous. " " "
 Par le pont.
Pour, par. Ap. 231.
 Par où êtes-vous sorti?
 Je suis sorti par la porte.

¿Para quien hace V. este ramillete? | Pour qui faites-vous ce bouquet!
 Para V., señorita. | Pour vous, mademoiselle.
 ¿Sale V. con ellos? | Sortez-vous avec eux?
 No, salgo con V. | Non, je sors avec vous.
 ¿Qué hace V. ahora? | Que faites-vous à présent?
 No hago nada. | Je ne fais rien.
 ¿Qué da V. á este niño? | Que donnez-vous à cet enfant.
 Le doy un buen libro. | Je lui donne un bon livre.

CONVER. A.—*Recevez-vous* beaucoup de visites? — vos lettres à midi? *En avez-vous reçu* de Paris? — de votre frère? — du négociant? *Prenez-vous vos leçons* avec votre frère? — les enfants du voisin? Les avez-vous prises aujourd'hui? Pour qui faites-vous ce bouquet? Le faites-vous pour vos sœurs? En avez-vous fait un pour moi? *Voulez-vous* me donner mon livre? — en recevoir un de moi? *Est-ce que* je sors de la chambre? — avec vous? — avec eux? *Qu'avez-vous donné* à ce chien? — à cet homme? Par où êtes-vous sorti?

Render, rendido; volver, vuelto.
 Yo vuelvo, V. vuelve, &c.

Ya.

*Aun, todavía.**Todavía no.**Aun no.*

¿Ha tomado V. ya una casa?

Todavía no.

¿Habla V. ya el frances?

Aun no lo hablo.

Saber, sabido.

Yo sé V. sabe, &c.

Si.

¿Sabe V. si Pedro ha salido?

Yo no sé.

Si viene.

Teatro.

¿Sabe V. si él ha ido al teatro?

Rendre, rendu. Ap. 160.

Je rends, vous rendez.

Déjà.

*Encore.**Pas encore* (pa-zan-cor).*Ne... pas encore.*

Avez-vous déjà pris une maison?

Pas encore.

Parlez-vous déjà le français?

Je ne le parle pas encore.

Savoir, su. Ap. 152.

Je sais, vous savez, &c.

Si. Ap. 233.

Savez-vous si Pierre est sorti?

Ap. 195.

Je ne sais pas.

S'il vient. Introduction, pa. 11.

Théâtre (té-à-tre).

Savez-vous s'il est allé au théâtre?

CONVER. B.—*Avez-vous déjà* lu ma lettre? — fait votre exercice? — étudié vos leçons? — pris un domestique? *Savez-vous* si les enfants sont dans leur chambre? — s'ils sont

sortis? — s'ils sont allés au théâtre? *Prenez-vous mon livre?* — celui de votre frère? — celui que je vous ai donné? *Me rendez-vous mes plumes?* *Savez-vous* si Jean est à la maison? — s'il a lu les livres que je lui ai donnés? *Prenez-vous plus de chocolat que de café?* — autant de l'un que de l'autre?

Me le ó lo, me la, me los, me las.
Se le ó lo, se la, se los, se las.
¿Tiene V. aun mis libros? ¿Puede V. volvérmelos?

No puedo volvérselos (á V.).
Quiere dos gramáticas, ¿se las puede V. dar?

Si; pero no se las quiero dar.

Responder, respondido, contestar, contestado.

Contesto, V. contesta.
¿Ha contestado V. mi carta?
La he contestado.

ADVER. A.—*Répondre* puede tener por complemento *y, lui ó leur*. Se emplea *y*, cuando se trata de cosas, y *lui, leur*, cuando se habla de personas.

¿Ha contestado V. al maestro?
Le he contestado.
Quiero contestarles.
Voy á contestarlas (hablando de cosas).

Ir á buscar, ir por.
Buscar.

¿Va V. á buscar algo?
Si, voy por vino.
¿Qué busca V.?

CONVER. C.—*Avez-vous* lu mes livres? *Me les avez-vous rendus?* Quand me les avez-vous rendus? *Les avez-vous donnés à mon domestique?* *Les lui avez-vous donnés ce matin?* Où les lui avez-vous donnés? *Vous avez pris ma plume; voulez-vous me la rendre?* *Pouvez-vous me la rendre à présent?* *Répondez-vous à ce monsieur?* — à ces dames? — à ma lettre? *Y avez-vous déjà répondu?* *Le domestique va-t-il*

Me le, me la, me les. Ap. 67, 74.
Le lui, la lui, les lui. Ap. 68, 74
Avez-vous encore mes livres? Pouvez-vous me les rendre?

Je ne peux pas vous les rendre.
Il veut deux grammaires, pouvez-vous les lui donner?
Oui; mais je ne veux pas les lui donner.

Répondre, répondu. Ap. 160.

Je répons, vous répondez.
Avez-vous répondu à ma lettre?
J'y ai répondu.

Avez-vous répondu au maître?
Je lui ai répondu.
Je veux leur répondre.
Je vais y répondre.

Aller chercher.
Chercher. Ap. 121.
Allez-vous chercher quelque chose?
Oui, je vais chercher du vin.
Que cherchez-vous?

chercher quelque chose? *Va-t-il chercher* les enfants? — vos amis? — du pain? *Que va-t-il chercher?*

EJERCICIO DÉCIMO NONO.—DIX-NEUVIÈME EXERCICE.

¿Cuando recibe V. sus cartas?—Las recibo á las diez.—¿Las lee V. todas?—Si, cuando tengo tiempo de leerlas, las leo todas.—¿Ha hecho V. muchas visitas ayer?—¿Ayer? no, he estado en casa toda la mañana.—¿Qué ha hecho V. esta mañana?—He ido al jardín, y he hecho ramilletes.—¿Para quien?—Para dos señoritas que vienen á ver mi hermana.—¿Son Francesas ó Españolas?—Ni Francesas ni Españolas.—¿Son Italianas?—No sé.—V. no me quiere contestar.—Ya le he contestado.—¿Quiere V. salir conmigo?—¿Ahora?—Si, ahora.—No puedo: he recibido muchas cartas de Paris, y voy á contestarlas.—Yo tambien he recibido cartas, pero las mias vienen de Madrid.—¿Las ha ya contestado V.?—No, he preferido venir ver á V.—Es V. muy amable.—¿Por donde ha salido el criado?—Por la puerta de mi cuarto.—No le he visto salir.—¿Ha tomado V. ya una casa?—Todavía no.—¿Quiere V. tomar una en la calle de Alcalá.—He dado un verbo á Juan, pero no sé si lo ha estudiado.—Aun no lo ha estudiado, porque ha escrito toda la mañana.—¿Qué ha escrito?—Sus ejercicios y tres cartas.—¿A quien ha escrito las cartas?—A sus amigos Juan, Pedro y Luis.—¿Las han ya recibido?—Yo no sé si ellos las han recibido.—¿Tiene V. aun mis temas?—Si, todavía los tengo.—¿Quiere V. volvérmelos?—Aun no se los puedo volver, porque no los he leído todavía.—V. ha tomado mis plumas, ¿quiere V. volvérmelas?—No se las puedo volver ahora, porque las he dado á Pedro; pero voy á ver si él puede volvérselas á V.—¿Me ha vuelto V. mis flores?—Aun no se las he vuelto.—Vo las quiero para hacer un ramillete.—Voy á dárselas (á V.).—¿Quiere V. otras (de ellas)?—No, gracias, tengo bastantes (de ellas).—¿Ha ido á buscar algo el criado?—Si, ha ido por pan.—¿Qué va V. á buscar?—Voy á buscar manzanas.—¿Qué busca V. en mi cuarto?—Busco mis guantes.—Estan en su sombrero, ¿No los ve V.?—¿Me los quiere V. dar?—Con mucho gusto (*avec beaucoup de plaisir*).

(Composicion A, B, C.)

LECCION VIGÉSIMA.—*Vingtième Leçon.*

<i>Se.</i>	<i>On.</i> Ap. 118.
<i>Se dice, dicen.</i>	<i>On dit.</i>
¿Qué se dice de nuevo?	Que dit-on de nouveau?
Decir, dicho.	Dire, dit. Ap. 180.
Digo, V. dice, &c.	Je dis, vous dites, &c.
¿Se habla de la guerra?	Parle-t-on de la guerre?
Guerra.	Guerre, f (ghe-re).
Si, hablan de ella.	Oui, on en parle (on-nan parle).
<i>De él, de ella, &c.</i>	<i>En.</i> Ap. 58.
<i>Tener que.</i>	<i>Avoir à.</i>
¿Tiene V. que hablarme?	Avez-vous à me parler?
Si, tengo que hablar con V.	Oui, j'ai à vous parler.
Pues yo, nada tengo que decirle	Eh bien moi, je n'ai rien à vous dire
(á V.).	Ap. 73, 2o.
Potencia.	Puissance, f. (pui-san-se).
Navío de guerra.	Vaisseau de guerre (vè-sò).
Beligerante.	Belligérant-e-s (bel-li jé-ran).
Se sabe cuales son las potencias	Sait-on quelles sont les puissances
beligerantes?	belligérantes?
La Francia es una de ellas.	La France en est une.
Costa.	Côte, f.
<i>Cerca de.</i>	<i>Près de.</i>

CONVER. A.—*Que dit-on de nouveau? — du théâtre? — de vos amis? A-t-on vu des vaisseaux de guerre? En a-t-on vu beaucoup? Les a-t-on vus près de la côte? Où les a-t-on vus? Parle-t-on de la guerre? — des puissances belligérentes? — de leurs vaisseaux? Sait-on où ils sont? Avez-vous quelque chose à me dire? — à faire? — à donner à cet homme? — à écrire? Avez-vous à me parler? Qu'avez-vous à me dire? — à me donner? A-t-on répondu aux lettres?*

<i>Mirar, mirado.</i>	<i>Regarder, regardé.</i> Ap. 121.
Miro, V. mira, &c.	Je regarde, vous regardez, &c.
¿Me mira V.?	Me regardez-vous?
No, señor, no miro á V.	Non, monsieur, je ne vous regarde pas.
¿Los mira V.?	Les regardez-vous?
<i>Mandar ó enviar por.</i>	<i>Envoyer chercher.</i>
Envío por, V. manda por, &c.	J'envoie chercher, vous envoyez chercher.

El médico.	Le médecin.
Enviar.	Envoyer. Ap. 124.
Yo envío, V. envia, &c.	J'envoie, vous envoyez, &c.
¿Envía V. por el médico?	Envoyez-vous chercher le médecin?
Si, mando por él.	Oui, je l'envoie chercher.
<i>Estar malo, enfermo.</i>	<i>Etre malade, se mal porter.</i>
El enfermo.	Le malade.
¿Está V. malo?	Etes-vous malade?
No, no estoy malo.	Non, je ne me porte pas mal.
¿Quien está malo en su casa de V.?	Qui est malade chez vous?
Mi hijo.	Mon fils (mon fis).
<i>Estar bueno.</i>	<i>Se bien porter.</i>
Estoy bueno, V. está bueno.	Je me porte bien, vous vous portez bien.
<i>Estar mejor.</i>	<i>Se mieux porter, être mieux.</i>
Estoy mejor.	Je me porte mieux.
Está mucho mejor.	Il est beaucoup mieux.
¿Como está su señor padre de V.?	Comment se porte monsieur votre père?
Está muy bueno.	Il se porte très-bien (trè-byin).

CONVER. B.—*Regardez-vous ces dames? — ces messieurs? — ces moulins? — ces églises? Me regardez-vous? Les —? Nous —? Qui regardez-vous? Votre fils regarde-t-il ces vaisseaux? — mon bouquet? — le médecin? Envoyez-vous chercher le médecin? — vos chiens? — du pain et des fruits? — quelque chose? Comment vous portez-vous aujourd'hui? Vos frères sont-ils malades? Se portent-ils bien? — mieux? Qui est malade chez vous? Votre fils est-il mieux? Comment se porte madame votre mère? A-t-on envoyé chercher un médecin? Quand l'a-t-on envoyé chercher? Ce petit enfant se porte-t-il mal?*

Hospital.	Hôpital-aux, m (o-pi-tal).
El enfermo, la enferma.	Le malade, la malade.
¿Han enviado los enfermos al hospital?	A-t-on envoyé les malades à l'hôpital?
Si, los han enviado (á él).	Oui, on les y a envoyés. Y, Ap. 59
Á menudo.	Souvent.
Alguna vez.	Quelquefois.
<i>Pasearse.</i>	<i>Se promener.</i> Ap. 121.
Yo me paseo, V. se pasea, &c.	Je me promène, vous vous promenez.
	Ap. 212.

Orilla.	Bord, m. (bor).
Río.	Rivière.
El paseo.	La promenade.
¿ Se pesa V. á menudo?	Vous promenez-vous souvent?
Me paseo todos los dias.	Je me promène tous les jours.
Ántes (de).	Avant, toma de ántes de infinitivo.
¿ Se pasea V. ántes de estudiar?	Vous promenez-vous avant d'étudier?
Estudio ántes de pasearme.	J'étudie avant de me promener.
Algunas veces me paseo ántes de estudiar.	Je me promène quelquefois avant d'étudier.
Ántes que yo.	Avant moi. Ap. 72.
Ántes que V.	Avant vous.
Ántes de salir.	Avant de sortir.
Ha acabado ántes que V.	Il a fini avant vous.

CONVER. C.—*Envoie-t-on* ce malade à l'hôpital? — souvent les malades à ces hôpitaux? — les enfants au bord de la rivière? Les y *envoie-t-on* quelquefois? Lisez-vous vos leçons avant de les écrire? Apprenez-vous vos verbes avant de finir vos thèmes? Où envoyez-vous ce malade? *Vous promenez-vous souvent* dans les bois? — au bord de la rivière? *Vous promenez-vous avant* d'étudier vos leçons? — nous? — vos sœurs? Où vous promenez-vous? *Ces dames se promènent-elles* près de l'hôpital? — près des bois? — près de la rivière? *S'y promènent-elles*? Où se promènent-elles? *Vous promenez-vous avec* elles? — ce malade? Vous portez-vous mieux parce que vous vous promenez souvent? Se porte-t-on mal quand on ne se promène pas?

EJERCICIO VIGÉSIMO.—VINGTIÈME EXERCICE.

¿ Sabe V. algo de nuevo?—Si, señor, se habla de la guerra.—¿ Vamos á tener guerra?—No digo que vamos á tener guerra, digo que se habla de ella.—¿ Se sabe cuales son las potencias beligerantes?—Se habla de Francia y de Inglaterra.—¿ Porqué van á tener guerra?—No se dice todavía porqué; pero se han visto muchos navíos ingleses de guerra cerca de las costas de Francia.—¿ Tiene V. otra cosa que decirme?—Si, vengo para saber si V. puede venir ahora ver á un enfermo.—No puedo ahora, tengo que ir al hospital.—¿ No puede V. ir á nuestra casa

¿ Pero quien está malo en su casa?—Mi hijo.—¿ No puede V. enviar por N.? él tambien es médico.—Si, voy á enviar por él.—¿ En donde envían estos enfermos?—Los envían al hospital.—¿ A qué hospital los envían?—Al que está á la orilla del río.—¿ Como está su padre de V.?—Ha estado malo, pero está mucho mejor.—¿ Qué hace V. ántes de estudiar?—Voy á pasearme.—¿ Se pasea V. á menudo?—Si, señor.—¿ En donde se pasea V.?—En el jardin, en los bosques y á la orilla del río.—¿ Como está V. esta mañana?—Gracias, estoy muy bueno.—¿ Y sus hermanos, estan buenos?—Luis está un poco enfermo.—¿ Se ha enviado por el médico?—No, señor, porque no está muy malo.—¿ Juan, ha acabado V. ya su ejercicio?—No lo he acabado todavía.—Yo he acabado el mio.—V. no tiene tanto que escribir como yo.—Si, señor; pero yo no miro como V. á todos los que entran en el cuarto.—Voy á pasearme, ¿ viene V. conmigo?—No: quiero acabar ántes de salir.—Ve V. á nuestros amigos en el jardin.—¿ Como puedo verlos, no los miro.—¿ Porqué mira V. á aquellos navíos de guerra?—Porque quiero ver si son franceses ó ingleses.—No son ni franceses ni ingleses, son españoles.

(Compositon A, B, C.)

LECCION VIGÉSIMA PRIMERA.—Vingt-et-unième Leçon.

INDICATIVO.

INDICATIF.

PRESENTE DE INDICATIVO DE LOS VERBOS EN ER.	PRÉSENT DE L'INDICATIF DES VERBES EN ER. Ap. 121.
---	---

La terminacion *er* se muda en *e, es, e, ons, ez, ent*.

Prefiere V. la paz á la guerra?	Préférez-vous la paix á la guerre?
Yo prefiero la paz.	Je préfère la paix.

ADVER. A.—En los verbos en *er* cuya última sílaba es precedida de *é* aguda, como *préfé*rer, preferir, *précé*der, preceder, se muda la *é* aguda en *è* grave, cuando le sigue una sílaba muda. Se exceptuan de esta regla los verbos en *éger*, en que la *é* que precede á la *g* es siempre aguda

Protéger.	Protéger.
Paz.	Paix, f. (pé).

¿ A quien protegen VV. ? Protegemos á los pobres.	Qui protégez-vous ? Nous protégeons les pauvres Ap. 122.
En donde se pasean estas señoras. Se pasean en el jardín.	Où se promènent ces dames ? Elles se promènent dans le jardin.

ADVER. B.—En los verbos en *er* cuya última sílaba es precedida de *e* muda, como *promener*, pasear, *mener*, llevar, se cambia la *e* muda en *é* grave ántes de una sílaba muda.

¿ A donde me lleva V. ? Le llevo al paseo.	Où me menez-vous ? Je vous mène à la promenade.
¿ A quien lleva V. á su casa ? Llevo mis amigos (allá).	Qui menez-vous chez vous ? J'y mène mes amis.
¿ Protegen VV. las bellas artes ? Si, señor, las protegemos. Las bellas artes. Desear. Conjugar.	Protégez-vous les beaux-arts ? Oui, monsieur, nous les protégeons. Les beaux-arts (lè bò-zar). Désirer (dé-zi-ré). Conjuguer (con-ju-ghé).
¿ Como conjuga V. el verbo hablar ? Lo conjugo así: Hablo, hablas, habla, hablamos, hablais, hablan.	Comment conjuguez-vous le verbe parler ? Je le conjugue ainsi: Je parle, tu parles, il parle, nous parlons, vous parlez, ils parlent.

CONVER. A.—*Préférez-vous* la viande au fromage ? — le pain au vin ? — votre maison à la mienne ? *Protégez-vous* cet homme ? — ce monsieur ? — ces auteurs ? — les beaux arts ? *Avec qui* vous promenez-vous ? — se promènent ces dames ? — nous promenons-nous ? *Menez-vous les enfants* au théâtre ? — à la promenade ? — chez leur père ? *Comment conjuguez-vous le verbe* préférer ? — protéger ? — mener ? — désirer ? — conjuguer ?

INDICATIVO PRESENTE DE LOS VERBOS EN IR. 1. ^a clase.	INDICATIF PRÉSENT DES VERBES EN IR. 1. ^{re} classe. Ap. 126.
--	--

Para las tres personas de singular, se cambian las tres últimas letras en *s, s, t*.

Para las tres personas de plural, se cambia la terminacion *ir* en *ons-z, ent*.

<i>Salir.</i> Salgo, sales, sale. Salimos, salis, salen.	<i>Sortir.</i> Je sors, tu sors, il sort. N. sortons, v sortez, ils sortent
--	---

¿ De donde sale V. ? Salgo de casa.	D'où sortez-vous ? Je sors de la maison.
¿ Quien sale esta mañana ? Mis hermanos salen. ¿ Salimos juntos ? <i>Juntos.</i> <i>Partir, marcharse.</i> ¿ Cuando se marcha V. ? Me marchó hoy.	Qui sort ce matin ? Mes frères sortent. Sortons-nous ensemble ? <i>Ensemble.</i> <i>Partir.</i> Quand partez-vous ? Je pars aujourd'hui (je pa-ro-jour-dui). Qui part avec vous ? (ki pa-ra-vek vou). Deux domestiques partent avec moi Partons-nous ? Pas encore. De bonne heure (de bo-neur). Sortez-vous de bonne heure ? Non, je sors tard. Tard (tar).
¿ Quien parte con V. ? Dos criados parten conmigo. ¿ Nos marchamos ? Todavía no. Temprano. ¿ Sale V. temprano ? No, salgo tarde. Tarde.	Qui part avec vous ? Deux domestiques partent avec moi Partons-nous ? Pas encore. De bonne heure (de bo-neur). Sortez-vous de bonne heure ? Non, je sors tard. Tard (tar).

CONVER. B.—*Sortez-vous* de chez vous ? — avec nous ? — tard ? — de bonne heure ? *Quand sortez-vous ?* D'où ? — *Avec qui* ? *Sortons-nous* aujourd'hui ? — avec eux ? — du jardin ? — ensemble ? D'où sortons-nous ? *Qui sort* de la chambre ? — à présent ? — de bonne heure ? — souvent ? *Partez-vous* aujourd'hui ? — avec moi ? — de Paris ? — tard ? *Quand partez-vous ?* D'où partez-vous ? *Qui part* avec vous ? *Quand partent* vos frères ? D'où partent-ils ? *Partons-nous* avec eux ? *Qui part* avec eux ? D'où sortent ces enfants ? *Sortent-ils* souvent ? *Quand sortent-ils ?* *Comment conjugue-t-on le verbe* sortir ? — partir ?

INDICATIVO.

2.^a CLASE EN FRIR, VRIR.Las dos letras *ir* se cambian en *e, es, e, ons, ez, ent*.

Abrir.
Boca-s.
Abro, abres, abre.
Abrimos, abris, abren.
¿ Abre V. la ventana ?
No, señor, no la abro.

INDICATIF.

2.^{me} CLASSE EN FRIR, VRIR.
Ap. 137.

Ouvrir.
Bouche-s, f.
J'ouvre, tu ouvres, il ouvre
N. ouvrons, v. ouvrez, ils ouvrent
Ouvrez-vous la fenêtre.
Non, monsieur, je ne l'ouvre pas.

Ventana.
 ¿ Quien la abre ?
 Estos niños la abren.
 ¿ No abrimos nuestros libros ?
 Yo no sé si VV. los abren.
 ¿ Abre V. los ojos ?
 Los ojos.
 No los abro.
Ofrecer.
 ¿ Ofrece V. flores á estas señoritas ?
 Les ofrezco un ramillete.
 ¿ Le ofrezco yo mi proteccion ?
 Proteccion.
 ¿ Nos ofrecen algo ?
Alguna cosa. Algo.
Ninguna cosa. Nada.
 Nada nos ofrecen.
 Algo de bueno.
 Nada de malo.
 Malo-a.
 Sobre.
 ¿ Pedro, nos ofreces algo de bueno ?
 Les ofrezco pan, vino, queso y frutas.

CONVER. C.—*Ouvrez-vous* votre magasin ? — la porte ?
 — les yeux ? — votre livre ? — les fenêtres de votre chambre ?
Ouvrons-nous nos boutiques ? — les livres qui sont sur la table ?
 — la bouche pour parler ? — les yeux pour voir ?
 Le domestique ouvre-t-il les fenêtres ? *Les ouvre-t-il* à présent ?
 — souvent ? — de bonne heure ? *Nous offrez-vous* des fleurs ?
 — des fruits ? — du café ? — quelque chose de bon ?
 Que nous offrez-vous ? Ce négociant offre-t-il de l'argent à ces pauvres ?
Leur offre-t-il des vêtements ? — sa protection ? — de les mener à l'hôpital ?
 Qu'offrons-nous à nos amis ? Que nous offrez-vous ?
 Que vous offrons-nous ? Qui m'offre quelque chose ?

EJERCICIO VIGÉSIMO PRIMERO.—VINGT-ET-UNIÈME EXERCICE.

¿ Prefiere V. el café ?—Prefiero el chocolate.—¿ No prefieren los franceses el café al chocolate ?—Si, lo prefieren ; pero

toman tambien chocolate.—¿ Qué dan VV. á esos niños ?—Les damos pan y frutas, pero prefieren la carne.—¿ Es hermosa la casa de Juan ?—Si, pero prefiero la de V.—¿ Porqué prefiere V. la mia ?—La prefiero porque tiene un hermoso jardin.—¿ Y se pasea V. en él ?—Si, señor, cuando V. me lleva á su casa, me paseo en el jardin.—¿ Quien protege á este poeta ?—Los señores B. le protegen, y le dan mucho dinero.—¿ Lleva V. sus amigos al teatro ?—Los llevo allá á menudo.—¿ Porqué precede V. á estas señoras ?—Las precedo porque las llevo al jardin, y así las protejo.—¿ Como conjuga V. los verbos *préférer*, *mener*, *protéger* ?—Los conjugo así ; (dar su conjugacion).—¿ Sale V. de su casa ahora ?—No salgo, porque mi hermano sale ahora.—¿ Y V. no sale porque él sale ?—No salimos juntos.—¿ No salen VV. jamas juntos ?—Si, algunas veces salimos juntos ; pero hoy no puedo salir con él.—¿ De donde salen estas señoras ?—Salen del baile.—¿ Salen temprano ?—Cuando van al baile, siempre salen temprano de él.—¿ De donde salen VV., caballeros ?—Salimos de la casa del poeta.—VV. no salen de allá : los he visto salir de la tienda de la mercadera de seda.—Si, es verdad, salimos de allá.—VV. la protegen mucho.—Si, señor, la protegemos.—¿ Se marcha V. ya ?—Si, me marchó ahora mismo.—¿ Cuando se marchan esos mercaderes ?—Se marchan hoy.—¿ Se marchan VV. con ellos ?—No, nosotros nos marchamos esta mañana.—¿ Quien se marcha con VV. ?—Los hijos del comerciante parten con nosotros.—¿ De donde se marcha V. ?—De Madrid.—¿ Juan, abre V. las ventanas de mi cuarto ?—Si, señor, las abro.—¿ Quien abre ese almacén esta mañana ?—Nosotros le abrimos.—¿ Qué nos ofrecen estos caballeros ?—Nos ofrecen pan, carne, vino y queso.—¿ Qué ofrece V. á esta señora ?—Le ofrezco un ramillete.—¿ Qué ofrece el médico á sus enfermos ?—Nada de malo.—¿ Le ofrezco yo algo de bueno á V. ?—Yo no sé lo que V. me ofrece.—Le ofrezco un buen cuarto en mi casa.—¿ Porqué abren tanto los ojos estos pobres.—No ve V. que los abren para mirar los vestidos que les ofrece el mercader de paño.—¿ Le ofrecemos á V. algo de malo ?—VV. no me ofrecen nada de malo.—¿ Como se conjugan los verbos *sortir*, *partir*, *ouvrir*, *offrir* ?—Así : (Conjugarlos).

(Composicion A, B, C.)

LECCION VIGÉSIMA SEGUNDA.—*Vingt-deuxième Leçon.*

INDICATIVO PRESENTE.

3^a. CLASE EN ENIR.

Para las tres personas de singular y la 3^a. de plural, *enir* se muda en *iens, iens, ient, iennent.*

Para las demas, *ir* se cambia en *ons, ez.*

Venir.

Vengo, vienes, viene, vienen.

Venimos, venis.

Convenir. Hacerse.

¿ De donde viene V.?

Vengo del campo.

El campo.

¿ Vienen ellos á buscarme?

No vienen por V.

Venir por. Venir á buscar.

¿ Por quien vienen VV.?

Venimos por el médico.

V. no viene mas á casa. ¿ Qué se hace V.?

Me hago estudioso.

¿ Conviene V. que hago bien?

Sí, convengo en ello.

Estudioso-a.

Tener (por).

¿ Tiene casa Antonio?

No, señor, no tiene casa.

¿ Tienen VV. eso por cierto?

Sí, lo tenemos por cierto.

Cierto-a.

Mantener. Sostener.

¿ Mantiene V. su opinion?

Sostengo que tengo razon.

Opinion.

INDICATIF PRESENT

3^{me}. CLASSE EN ENIR. Ap. 142.*Venir.*

Je viens, tu viens, il vient, ils viennent.

Nous venons, vous venez.

Convenir. Devenir.

D'où venez-vous?

Je viens de la campagne.

La campagne (can-pa-nyie).

Viennent-ils me chercher?

Ils ne viennent pas vous chercher.

Venir chercher.

Qui venez-vous chercher?

Nous venons chercher le médecin.

Vous ne venez plus à la maison.

Que devenez-vous?

Je deviens studieux.

Convendez-vous que j'ai raison?

Oui, j'en conviens.

Studieux-se (stu-dieù, stu-dieù-ze).

Tenir (pour).

Antoine tient-il maison?

Non, monsieur, il ne tient pas maison.

Tenez-vous cela pour certain?

Oui, nous le tenons pour certain.

Certain-e (ser-tin, ser-tè-ne).

Maintenir. Soutenir (min-te-nir).

Maintenez-vous votre opinion?

Je soutiens que j'ai raison.

Opinion, f.

CONVER. A.—*Venez-vous* de la campagne? — de chez vos amis? — de l'église? D'où venez-vous? *Ces messieurs viennent-ils* du magasin? — de chez vous? — nous voir? *Viennent-ils* chercher le médecin? — vous chercher? Qui viennent-ils chercher? *Convendez-vous* que j'ai raison? — que vous avez

tort? — qu'elles sont aimables? En convenez-vous? En convenons-nous? Qui en convient? *Devenez-vous* paresseux? — jaloux? — actif? *Devient-elle* studieuse? — jalouse? — active? *Tenez-vous cela* pour certain? — maison? *Soutenez-vous* que vous avez raison? — qu'il a tort? — qu'il devient ambitieux? Maintenez-vous votre opinion? La maintenons-nous? Qui la maintient? Comment conjugue-t-on *venir, convenir, devenir, tenir, maintenir, soutenir*? (Conjugarlos.)

INDICATIVO.

4^a. CLASE EN IR.

La terminacion *ir* se muda en *is, is, it, issons, issez, issent.*

Castigar.

Castigo, castigas, castiga.

Castigamos, castigais, castigan.

*Ensuciar.**Obedecer.*

¿ Porqué castiga V. este niño?

Le castigo porque nunca obedece.

¿ No ensucian VV. sus libros?

No los ensuciamos.

¿ Obedece V. á su padre?

Sí, señora, siempre le obedezco.

V. ensucia mi ropa.

*Ropa.*La *castigan* porque ensucia su ropa.*Curar.*

Cura á todos sus enfermos el médico?

No los cura todos.

¿ Cura algunos? (de ellos).

Algunos-as.

Cura muchos (de ellos).

Avisar.

Me avisa V. de algun peligro

Si le aviso de un grande peligro.

Peligro.

INDICATIF.

4^{me}. CLASSE EN IR. Ap. 143.*Punir.*

Je punis, tu punis, il punit.

N. punissons, v. punissez, ils punissent.

*Salir.**Obéir.*

Pourquoi punissez-vous cet enfant?

Je le punis parce qu'il n'obéit jamais.

Ne salissez-vous pas vos livres?

Nous ne les salissons pas.

Obéissez-vous à votre père?

Oui, madame, je lui obéis toujours.

Vous salissez mon linge.

Linge, m. s. Hardes, f. plu. (har-de).

On la punit parce qu'elle salit ses

hardes (sè har-de).

Guérir (ghé-rir).

Le médecin guérit-il tous ses malades?

Il ne les guérit pas tous.

En guérit-il quelques-uns?

Quelques-uns, quelques-unes.

Il en guérit beaucoup.

Avertir.

M'avertissez-vous de quelque danger?

Oui, je vous avertis d'un grand danger.

Danger.

CONVER. B.—*Punissez-vous* cet enfant? — votre écuyer? — vos domestiques? *Cet enfant salit-il* ses livres? — son linge? — ses gants? *Le punit-on quand* il salit ses hardes? — il n'obéit pas? Votre domestique vous obéit-il toujours? Le punissez-vous *quand* il ne vous obéit pas? Pourquoi punissez-vous votre fils? *Pourquoi* le punissez-vous? Ce médecin guérit-il ses malades? *Les* guérit-il tous? En guérit-ils quelques-uns? *Le punit-on quand* il ne les guérit pas? Nous avertissez-vous du danger? Vous *avertissons-nous* d'un grand danger? Ne salissons-nous pas *ce* linge? Nous punissez-vous parce que nous n'avertissons pas *ce* poète du danger? Qui vous punit quand vous n'obéissez pas? Comment conjuguez-vous les verbes *salir, obéir, guérir, avertir*? (Conjugarlos.)

PRESENTE DE INDICATIVO DE LOS VERBOS EN EVOIR. | INDICATIF PRÉSENT DES VERBOS EN EVOIR. Ap. 145.

Para las tres personas de singular y la 3.^a de plural, *evoir* se cambia en *ois, ois, oit, oivent*.

Para las demas, *oir* se muda en *ons, ez*.

<i>Recibir.</i>	<i>Recevoir.</i>
Recibo, recibes, recibe, reciben.	Je reçois, tu reçois, il reçoit, ils reçoivent.
Recibimos, recibis.	Nous recevons, vous recevez.
¿Recibe V. muchas cartas de Inglaterra?	Recevez-vous beaucoup de lettres d'Angleterre?
No recibo muchas (de ellas).	Je n'en reçois pas beaucoup.
¿De donde reciben las suyas los hermanos de V.?	D'où vos frères reçoivent-ils les leurs?
Las reciben de Holanda y de Alemania.	Ils les reçoivent de Hollande et d'Allemagne.
De Francia.	De France.
Holanda, Holandes.	Hollande, Hollandais.
Alemania, Aleman.	Allemagne, Allemand.
Mercaderías.	Marchandises, f.
<i>Deber.</i>	<i>Devoir.</i>
¿Cuanto debe V. al mercader de paño?	Combien devez-vous au marchand de drap?
No mucho; docientos francos.	Pas beaucoup; deux cents francs.
Pedro le debe ochenta francos.	Pierre lui doit quatre-vingts francs.
Le debemos trecientos noventa francos.	Nous lui devons trois cent quatre vingt-dix francs.

ADVER. A.—*Cent* en plural y *quatre-vingt*, seguidos de nombre plural, toman una *s*; pero seguidos de otro número, se ponen en singular. Ap. 42

<i>Columbrar. Percibir.</i>	<i>Aperevoir.</i>
¿Columbra V. el campanario?	Aperevez-vous le clocher?
Ni campanario ni iglesia columbro.	Je n'aperçois ni clocher ni église.
¿Perciben VV. algo de nuevo en esto?	Aperevez-vous quelque chose de nouveau dans cela?
Nada de nuevo percibimos.	Nous n'apercevons rien de nouveau.

CONVER. C.—*Recevez-vous* beaucoup de lettres? — votre argent? — beaucoup de monde? — vos amis? Que recevez-vous? D'où recevez-vous ces lettres? *Les* recevez-vous de France? — d'Allemagne? Que reçoit le négociant? *Reçoit-il* du drap? — de la soie? — des marchandises? *Recevons-nous des marchandises* de Hollande? — de France? D'où en recevons-nous? *Cet homme vous doit-il* quelque chose? — de l'argent? Vous en doit-il beaucoup? Lui en devez-vous? *Combien* lui devez-vous? — vous dois-je? — me devez-vous? — vous devons-nous? — nous devez-vous? *Aperevez-vous* des dames dans le jardin? — le clocher du village? — ces messieurs? *Les* aperevez-vous dans le bois? — au bord de la rivière? — dans la rue? Où les aperevez-vous? Comment conjuguez-vous *recevoir, devoir, aperevoir*? (Conjugarlos.)

EJERCICIO VIGÉSIMO SEGUNDO.—VINGT-DEUXIÈME EXERCICE.

¿Caballero, viene V. del campo?—No vengo del campo, vengo de Inglaterra.—¿Vienen de sus tiendas esos mercaderes de paño?—Si, vienen (de ellas).—¿De donde vienen VV., señores?—Venimos de la iglesia.—¿De la iglesia de este lugar?—Si, señor.—¿La prefieren VV. á la suya?—Si, porque es mas hermosa que la nuestra.—Yo no convengo en ello, y mantengo que la de VV. es mucho mas hermosa que la nuestra.—¿Juan, viene por el médico aquel hombre?—Si, viene á buscarle.—¿Viene de casa del señor N.?—No, señor; viene de la casa de su padre que está enfermo.—¿Antonio, que se hace V., y porqué no viene V. mas á nuestra casa?—Me hago muy estudioso, y como mi padre tiene casa, no puedo venir á menudo.—¿Conviene V. que tengo razon?—Si, convengo en ello, y tengo por cierto

que V. no viene, porque no puede salir.—¿Porqué castiga V. á este niño?—Le castigo porque no me obedece, y que ensucia su ropa.—Si ensuciamos nuestros libros, el maestro nos va castigar.—Yo ensucio siempre los míos, y él no me castiga.—¿Quien le castiga á V.?—Mi padre, cuando no le obedezco.—Señores, les aviso á VV. que viene el maestro.—¿Cura á todos sus enfermos este médico?—Si no los cura todos, cura á muchos (de ellos).—Nosotros curamos todos los nuestros.—¿Los curan VV. todos?—Los buenos médicos curan siempre sus enfermos.—V. ensucia mis guantes.—¿Como puedo yo ensuciarlos? estan en el sombrero de V.—¿No los columbra V.?—Si, ahora los columbro.—Recibe V. mucho dinero de Pedro?—No mucho: todavía me debe cuatrocientos francos.—Debe á todos sus amigos; á mí me debe doscientos y cincuenta francos.—¿Cuanto debemos á nuestro mercader de paño?—Yo le debo ochenta francos, y V.?—Yo no le debo nada.—¿De donde recibe su paño?—Lo recibe de Francia y de Inglaterra.—¿Columbra V. algunas señoras en aquel bosque?—Si, las columbro, salen del bosque y se pasean á la orilla del rio.—¿Porqué castiga V. su criado?—Porque cuando recibe cartas para mí, las ensucia siempre.—¿Recibe V. muchas (de ellas)?—Recibo algunas (de ellas) de mi hermana.—Percibo algunas (de ellas) sobre la mesa ¿de donde vienen?—Vienen de Paris; recibo una (de ellas) todos los dias.—¿Puede V. conjugar el presente de indicativo de los verbos en *voir*?—Si, los conjugo con mi maestro.

(Composicion A, B, C.)

LECCION VIGÉSIMA TERCERA.—*Vingt-troisième Leçon.*

PRESENTE DE INDICATIVO DE LOS VERBOS EN RE. 1ª CLASE EN <i>andre, endre, ondre, erdre, ordre.</i>	INDICATIF PRÉSENT DES VERBOS EN RE. Ap. 160.
---	---

La terminacion *re* se cambia en *s, s, NADA, ons, ez, ent.*

<i>Derramar.</i>	<i>Répandre.</i>
<i>Vender</i>	<i>Vendre.</i>
<i>Responder</i>	<i>Répondre.</i>
<i>Perder.</i>	<i>Perdre.</i>

Morder.
¡Cuidado!
¡Cuidado! V. derrama el agua.
No derramo ninguna.
¿Quien derrama agua?
El criado derrama un poco (de ella).
¿Derramamos el vino?
Si, VV. lo derraman.
¿Vende V. mucho en su tienda?

Así así; no se vende mucho.

Así así.
¡Pierden VV. su tiempo en hablar!
No lo perdemos en hablar.
¿En qué lo pierden VV.?
El tiempo.
¿Respondo yo?
Respondemos á una carta
¿Me responde V. cuando le hablo?

Si, señora, le respondo.
¿A quien responden ellos?
Nos responden.
¿Muerde ese perro?
Muerde los mendicantes.
Pordiosero. Mendicante. Mendigo.

Mordre.
Prenez garde!
Prenez garde! vous répandez l'eau.
Je n'en répands pas.
Qui répand de l'eau?
Le domestique en répand un peu.
Répandons-nous le vin!
Oui, vous le répandez.
Vendez-vous beaucoup dans votre boutique?
Comme ça; on ne vend pas beaucoup.
Comme ça.
Perdez-vous votre temps à parler?
Nous ne le perdons pas à parler.
A quoi le perdez-vous?
Le temps (le tan).
Est-ce que je reponds?
Nous répondons à une lettre!
Me répondez-vous quand je vous parle?
Oui, madame, je vous répons.
A qui répondent-ils?
Ils nous répondent.
Ce chien mord-il? (mor-til).
Il mord les mendians.
Mendiant-e (men-dian).

CONVER. A.—*Répandez-vous* l'encre? — le vin? — quelle chose? — de l'eau sur vos vêtements? *En répandez-vous?* — sur la table? — sur votre papier? Que répandent ces enfants? *Vendez-vous* vos marchandises — votre drap? — beaucoup? *Me répondez-vous?* Lui —? Nous —? Leur —? A qui répondez-vous? *Est-ce que je vous répons?* — leur —? — lui —? *Perdez-vous* votre temps? — vos leçons? — vos plumes? Que perdez-vous? *Ce chien mord-il?* — les mendians? — les enfants? Qui mord-il?

2ª CLASE EN AIRE.

2ª CLASE EN AIRE. Ap. 171

La terminacion *aire* se cambia en *ais, ais, ait, aisons, aisez, aisent.*

<i>Gustarle á uno. Agradar. Placer.</i>	<i>Plaire.</i>
<i>Callar, callarse.</i>	<i>Taire, se taire.</i>